

Histoire

# JAUJÈS TRADUIT EN ANGLAIS

Mitchell Abidor, Jean-Numa Ducange

21/05/2015

**Pour la première fois, de larges extraits de *L'Histoire socialiste de la Révolution française* de Jaurès sont publiés en anglais. A cette occasion, la Fondation Jean-Jaurès, la Fondation Gabriel Péri et le Département de philosophie de l'ENS y consacrent une rencontre-débat avec Mitchell Abidor, traducteur, et l'historien Jean-Numa Ducange.**

Parmi les œuvres de Jean Jaurès, *l'Histoire socialiste de la Révolution française* occupe une place particulière. Il s'agit de l'ouvrage le plus volumineux de Jaurès, dont la lecture s'avère indispensable pour comprendre son socialisme républicain. Son écho a largement dépassé les rangs socialistes, pour influencer de nombreux historiens à l'échelle internationale et il fut traduit dans plusieurs langues. Pourtant, alors même que de nombreux classiques de l'histoire révolutionnaire sont traduits en anglais, *l'Histoire socialiste* était restée indisponible dans la langue de Shakespeare. A l'occasion du centenaire, l'éditeur britannique Pluto Press a eu l'heureuse initiative d'en traduire des extraits significatifs alors même que s'achève en France la réédition intégrale de la même œuvre.

A cette occasion, la Fondation Jean-Jaurès, la Fondation Gabriel Péri et le Département de philosophie de l'École normale supérieure ont organisé un échange sur cet ouvrage de premier plan en présence de Mitchell Abidor, traducteur américain de *l'Histoire socialiste de la Révolution française* (*Socialist History of French Revolution*, 2015), et de Jean-Numa Ducange, historien, préfacier de la réédition française de *l'Histoire socialiste de la Révolution française* (Éditions Sociales, 2014-2015).